

— Édition —

2016

Guide des Éditeurs de Livres audio

La plume de Paon



Sommaire



2 Edito



4 Le livre audio : pour une *Slow Littérature* ?
The audiobook : in favour of Slow litterature ?



8 Entretiens
Interviews



16 Commission du livre audio
Commission for the audiobook



18 Nos actions
Our actions



22 Le jury
The jury



25 La Nuit Littéraire



26 Annuaire des éditeurs de livres audio



34 Partenaires institutionnels
Institutional partners



36 Contact

Edito

Si la lecture silencieuse et individuelle reste la pratique de lecture privilégiée dans notre société, la lecture à voix haute nous propose une expérience collective enrichissante, nous invite à penser de manière sensible et nous permet de découvrir ou de redécouvrir une œuvre, en nous insufflant le désir de lire.

La voix, objet insaisissable et complexe, est la “musique de l’âme”, disait Barbara.

Se déployant dans un espace habité par l’Autre, quel instrument, plus que la voix, a ce pouvoir de donner vie au texte, de susciter des émotions, du plaisir, de nous projeter, nous, auditoire, dans le récit, hors de notre propre espace et de notre propre temps ?

C'est sur ce pouvoir de la voix que l'association La Plume de Paon a souhaité parier pour ouvrir de nouvelles portes d'accès à la culture littéraire et aux savoirs pour tous, à travers des actions diversifiées.

Notre association œuvre ainsi depuis plusieurs années à la promotion du livre audio dans ses dimensions sociales, culturelles et pédagogiques, à travers le développement d'un portail francophone du livre audio, la remise de plusieurs prix, dont le Grand Prix du livre audio au Centre National du Livre, La Plume de Paon des Lycéens à Strasbourg et l'organisation annuelle d'un Festival du livre audio.

Sensibles aux conclusions du rapport de la Commission des Affaires étrangères sur *La Francophonie : actions culturelles, éducatives et économiques*, rappelant combien la francophonie et la francophilie seront des leviers de croissance essentiels dans un avenir proche, nous avons pour ambition de proposer une Nuit littéraire à l'international, organisée en partenariat avec l'association *Slow Littérature* présidée par Christophe Rioux et assortie d'actions culturelles en bibliothèques, écoles et universités. Nous sommes convaincus que le livre audio est un support de choix de ces vecteurs d'identité que sont la langue et la culture.

Cécile Palusinski

Présidente de l'association La Plume de Paon

If the silent and individual reading remains one of the privileged forms of reading in our society, reading aloud offers an enriching and collective experience, makes us think in a sensible way and allows us to discover or to rediscover the work of art while inspiring us with the desire to read.

Voice, a complex and an uncatchable tool, is “the music for the soul”, said Barbara.

Which instrument, more than the voice, which manifests itself in a place occupied by the Other, can bring to life words in a text, evoke emotions and pleasure and thrust us, the audience, into a narrative, out of our space and time, making us feel enthralled by the subtlety and the complexity of human life.

This power is exactly what our association “La Plume de Paon” (The peacock's feather) is putting faith into in order to open new gates to literary culture and knowledge for all by using diversified actions.

Thus, our association has been working for several years now on promoting the audio book in its social, cultural and pedagogic dimensions throughout a francophone Web portal of the audio book, award ceremony for several awards in a National Centre of Book (one of which is the “Grand Prix” of the audio book), “La Plume de Paon” (The peacock's feather) of high-school pupils in Strasbourg and an annual Festival of the audio book.

Since we are aware of the conclusions made by the Foreign Affairs Committee about the Francophonie: cultural, educational and economic actions that remind us of the importance of Francophonie and Francophilia as the two levers of growth in the near future, we would like to suggest a Literary Night abroad together with cultural activities in libraries, schools and universities because we are convinced that the audio book is an aid that manifests the two vectors of identity: language and culture.

Cécile Palusinski

The president of the association La Plume de Paon



Le livre audio : pour une *Slow Littérature* ?

Plus que jamais, la Littérature est confrontée à un contexte complexe, qui n'est pas tout à fait nouveau, mais pourrait à terme menacer la création littéraire elle-même. Face aux défis majeurs portés par ce contexte d'accélération, d'industrialisation et de dématérialisation, la *Slow Littérature* part à la recherche du temps perdu.

Alors qu'un certain nombre de travaux scientifiques accréditent l'idée d'une « Grande Accélération » et de l'entrée dans une nouvelle ère géologique appelée l'Anthropocène où l'impact de l'action humaine sur l'environnement est décisive, la Loi de Moore rappelle que la capacité des processeurs d'ordinateurs double tous les deux ans. Face à un monde de l'édition rattrapé par cette logique d'accélération et à une demande d'immédiateté impérieuse, la *Slow Littérature* défend une certaine introspection et un « temps retrouvé ».

Par ailleurs, si l'industrialisation de l'édition et sa dénonciation ne sont pas une nouveauté (Diderot, dans sa Lettre sur le commerce des livres de 1763, considérait déjà qu'il fallait se garder « *d'appliquer les principes d'une manufacture d'étoffe à l'édition d'un livre* »), une exigence de rendement et de rentabilité peut menacer la chaîne du livre dans son ensemble, déclencher une surproduction déguisée en « hyperchoix » illusoire et favoriser un « *Effet Matthieu* » pervers, donnant une place centrale aux seuls best-sellers. Face aux risques d'une approche purement industrielle de la Littérature, la *Slow Littérature* milite pour la diversité éditoriale.

Dans un contexte de révolution numérique et de dématérialisation, les dérives d'une logique monopolistique pourraient enfin provoquer la disparition de pans entiers du secteur éditorial et menacer la librairie indépendante. En effet, au contact humain et au conseil du libraire paraît vouloir désormais se substituer la puissance des algorithmes. Si le numérique peut aussi permettre de nouvelles formes de partage et possède un certain nombre d'avantages, la *Slow Littérature* souhaite valoriser le « savoir-faire » des libraires et l'importance du face-à-face.

Face à ce contexte d'accélération, d'industrialisation et de dématérialisation, la *Slow Littérature* propose des pistes de réponses. Elle s'inscrit dans la lignée d'une galaxie *Slow* déjà bien installée, dont l'un des mouvements les plus connus est le *Slow Food*, constitué en réaction au *Fast-Food*, dans un esprit de défense des petits producteurs et de recherche de convivialité. Plus récemment, d'autres mouvements *Slow* ont fait leur apparition, comme la *Slow City*, le *Slow Design* ou encore le *Slow Made*.

Mais, étonnamment, la culture est jusqu'ici relativement restée à l'écart de ces mouvements *Slow*, à l'exception du *Slow Book* apparu en 2009. À l'époque, trois passionnés de littérature italiens revendentiquent l'existence de « classements qualitatifs » en lieu et place des hit-parades et autres « classement des meilleures ventes ». Pour relancer les petites maisons d'édition, ils sélectionnent des livres sur un critère de qualité et non en fonction de leurs ventes, avant de les vendre sur un site dédié. Cependant le mouvement *Slow Book* se limite à l'Italie et ne concerne pas l'ensemble des problématiques du monde littéraire, à la différence de l'approche de la *Slow Littérature*.

En effet, la *Slow Littérature* choisit d'emblée une perspective internationale légitimant la juxtaposition d'un terme anglo-saxon avec un terme français, comme pour ce qui pourrait être une *Slow Literature* anglo-saxonne, une *Slow Literatur* allemande ou encore une *Slow Literatura* espagnole. La *Slow Littérature*, ou « *Slow Lit* » dans sa version mondiale, s'attache aux enjeux globaux de l'édition. Par ailleurs, tout comme les mouvements *Slow* dans divers domaines, la *Slow Littérature* n'est ni un éloge de la lenteur ni une ode à la décroissance : elle représente plutôt une quête du « temps retrouvé », une recherche du « temps juste », à la fois du point de vue de la création, de la production et de la consommation. Enfin, la *Slow Littérature* a pour ambition de faciliter le décloisonnement créatif et de reprendre un dialogue fécond avec le spectacle vivant, les arts visuels et le champ artistique au sens large, comme l'illustrent les Nuits Littéraires organisées par l'association qui porte le mouvement. Car si la Littérature est bien au centre de sa démarche, la *Slow Littérature* retisse un lien avec la lecture, notamment à voix haute, et avec le livre audio, instrument idéal pour fédérer l'écosystème de la création dans son ensemble.



Christophe Rioux

Écrivain, universitaire et journaliste
Fondateur de l'association *Slow Littérature*
Membre du jury du *Grand Prix du livre audio*

The audiobook : in favour of Slow litterature ?

Literature is now more than ever confronted to a complex context, which is not quite new, but which could eventually threaten the literary work. The Slow Littérature is looking for “lost time” and trying to cope with important challenges emerging from the context of rapid growth, industrialization and dematerialization.

While some of the scientific works lend credence to the idea of “Big Increase” and to a new geological era called the Anthropocene in which the impact of the human race is crucial, Moore’s law reminds us that the capacity of computers doubles every two years.

In a world where publishing houses are supportive of rapid growth and a world of an urgent and immediate demand, the Slow Littérature is defending certain introspection and “regained time».

Furthermore, since the industrialization in publishing and its denunciation are not a novelty (in his “Lettre sur le commerce des livres” (“Letter about book trade”), Diderot already considered that it was important to keep the principles of quality manufacturing while publishing a book), profit and an efficiency requirement could threaten the book chain in general, trigger an overproduction disguised in unrealistic “hyper choice” encouraging a perverse “Matthew effect” and giving a crucial role only to bestsellers. Confronted to the risks of a purely industrial approach of literature, the Slow Littérature advocates diversity in publishing.

In the time of digital revolution and dematerialization, a monopolistic logic could eventually cause the disappearance of the whole sectors of publishing houses and threaten the independent bookshops. Indeed, it seems that the power of algorithms is trying to substitute human contact and the bookseller’s advice. It is true that the digital revolution can also offer new types of knowledge transfers and has quite a few advantages, but the Slow Littérature encourages the bookseller’s know-how as well as the importance of face-to-face conversations.

In an atmosphere of rapid growth, industrialization and dematerialization, the Slow Littérature offers potential answers. It is a part of an already well developed Slow galaxy that created a response to Fast Food aiming to protect small producers and conviviality. Recently, some other Slow events have taken place such as Slow City, Slow Design or Slow Made.

But surprisingly, culture remained relatively outside of these Slow movements except for the Slow Book in 2009. At that time, three Italian literature devotees fight for qualitative ranking in order to replace charts and other “bestseller rankings”. In order to revive small publishing houses, they choose books before selling them on a special site according to their quality and not according to their sales. Nevertheless, unlike the Slow Littérature, the Slow Book movement remains confined to Italy and does not raise all the issues related to the literary world.

The Slow Littérature indeed chooses from the start an international perspective justifying its blend of an Anglo-Saxon and a French word, which could be just the same an Anglo-Saxon Slow Literature, a German Slow Literatur or a Spanish Slow Literatura. The Slow Littérature (or in its international version Slow Lit), is concerned with global stakes in publishing. Furthermore, the Slow Littérature is neither a sort of praise to slowness nor an ode to decrease; it represents rather a quest for “regained time”, a search for the “appropriate time” with respect to the artistic work, production and consumption.

Eventually, the Slow Littérature would like to facilitate the creative open-mindedness and to reestablish a fruitful dialogue with the live performance, visual arts and the artistic field in general (as it is manifested with Literary Nights which are organized by the association of the movement). Even if literature is at the core of the association’s actions, the Slow Littérature is also trying to forge a bond with reading, especially with reading aloud and with the audiobook, which represents an ideal means to unite the whole ecosystem of creativity.

Christophe Rioux

Writer, academic and journalist

The founder of the association Slow Littérature

Jury member of the Grand Prix (Big Award) for audiobook

Entretiens/Interviews

Jacques Weber - Acteur, réalisateur et scénariste

Christophe Rioux : Face au sentiment contemporain d'accélération du temps, que peut apporter le livre audio et la lecture à voix haute ? S'agit-il d'une parenthèse enchantée ?

Jacques Weber : Je crois que ce n'est pas qu'une parenthèse, c'est une suite logique, compte tenu de l'avancée des nouveaux supports et des nouvelles technologies. Cela fait partie des ramifications légitimes, normales, de ce que peut être la lecture, pour que l'on voyage par d'autres supports. L'interprétation s'empare d'une chose qui est ininterprétable, la littérature. La littérature n'appartient qu'au lecteur et il faut donc faire attention à la tierce personne qu'est l'interprète. Mais, en même temps, va naître une autre relation à la littérature, toute neuve, par le biais d'un lecteur qui va transmettre.

C.R. Que peuvent apporter la lecture à voix haute et le livre audio au niveau social ?

J.W. Il y a des gens qui sont, par absence de liens culturels, d'un seul coup démunis devant la littérature. Ils sont nés avec des jeux vidéo dans les mains, avec la télévision 24h sur 24. A condition qu'il y ait une pédagogie autour du livre audio et un recours aux technologies contemporaines, il est possible d'être novateur. La voix de Céline par exemple, si elle n'est pas chapardée par le marquisat du bon goût parisien, si elle est réellement proférée, peut avoir quelque chose de déterré de la rue, qui est tout à fait formidable.

C.R. La lecture, c'est peut-être un moyen de réconcilier des choses artificiellement séparées ?

J.W. Il me semble que ça a toujours été le cas. Qu'est-ce qui est un moyen de retisser les choses ? Et bien c'est le langage. Ce sont les mots, et leur valeur de nuance. Il faudrait peut-être se dire que la première réponse aux problèmes et aux maux du monde a toujours été la culture et la littérature, l'écriture, l'expression travaillée, et non pas l'expression sauvage. Pourquoi ne pas inventer un livre audio qui serait un dialogue entre un type de banlieue et un acteur de la Comédie-Française à qui on donnerait successivement Proust à lire ? Cela pourrait s'avérer magnifique.

C.R. Est-ce aussi une ouverture vers d'autres champs de la création ? Le livre audio et la lecture ne sont-ils pas une opportunité d'aller vers le théâtre, le cinéma ou encore les arts visuels ? Une façon de recréer un écosystème de la création, des passerelles entre des univers très différents à partir du livre ?

J.W. C'est une très belle voie la lecture audio, mais allons-y en effet avec un esprit d'ouverture : le livre audio ne doit pas uniquement et toujours célébrer les gens reconnus, sages et classiques. Il convient aussi d'entendre les voix nouvelles et les écritures nouvelles. Je crois qu'il est par ailleurs grand temps de retrouver le vrai esprit germanopratin : dans les bistrots qui étaient à côté des théâtres, il n'y avait alors pas seulement des gens de théâtre qui parlaient de théâtre. Il y avait également des musiciens ou des peintres.

Propos recueillis par **Christophe Rioux**

Jacques Weber - Actor, Film Director and scriptwriter

Christophe Rioux: *What do the audiobook and the reading aloud signify in the time of speeding up process? Can one say that it is an Enchanted Interlude?*

Jacques Weber: *I do not think that it is only an interlude, it is more a logical succession of the new technological and media progress. It is a part of normal and justifiable diversity in order to make us explore reading by other means. Interpretation is trying to seize literature, something that is elusive. Literature belongs only to the reader and therefore, one must be very careful with the interpretation by someone else. But at the same time, a new bond with literature will appear throughout the reader who will transmit it.*

C.R. What do the reading aloud and the audiobook mean on a social scale?

J.W. *There are people who feel deprived in sudden contact with literature due to the lack of cultural bonds. They are born with video games in their hands*

and television 24/7. It is possible to be innovative provided that the audiobook is accompanied by certain pedagogy and modern technological means. Céline's voice, for instance. It can convey something that has been revived from the street, if it is not snatched by a Parisian refined marquis and if it is truly uttered, which is excellent.

C.R. Could reading be a means to unite the things that have been artificially split?

J.W. *I think that this was always the case. What can one use to reunite things? It is language, for sure. Words and their subtlety. It is important to mention that literature and culture have always been the first responses to the problems and the world's ills and not the savage speech. It could be marvelous to create an audiobook in which there would be a dialogue between a banlieue (poor suburb) fellow and a Comédie-Française (French Comedy) actor who would then read Proust in turn. Why not?*

C.R. Is it also a way to reconnect with other creative areas of creative work? Could the audiobook and the reading aloud be an opportunity to join theatre, cinema or even visual arts? A way to recreate an ecosystem of creative work, a gateway between the book and very different fields?

J.W. *Reading aloud is a very beautiful mode but let us indeed consider it with open-mindedness: the audiobook should not always celebrate only famous, wise and classical authors. It should also involve new voices and texts. I believe that it is time to find the Germanopratin spirit (Saint-Germain-des-Prés quarter, a famous cultural place of meeting): not only people from theatres but also painters and musicians joined to talk about theatre in the local bars.*

Interview was done by **Christophe Rioux**



Dominique Pinon - Acteur

Christophe Rioux : En ces temps d'accélération généralisée, ce sentiment que tout va trop vite, comment le livre audio et la lecture à voix haute peuvent-ils constituer une parenthèse ?

Dominique Pinon : Ils favorisent une réappropriation du temps, du vrai temps de la lecture. C'est aussi une réappropriation de l'imagination, et non pas seulement de l'image, dans une époque qui semble particulièrement avoir le culte des images.

C.R. Le livre audio et la lecture à voix haute ne représentent-ils pas aussi le moyen de recréer un lien avec tout un écosystème de la création ? A partir du livre, en partant de cette matrice, est-il possible de tisser des passerelles avec le théâtre ou avec d'autres disciplines artistiques ?

D.P. C'est effectivement une matrice. Au théâtre, par exemple, où j'ai l'habitude de réaliser des lectures de pièces à une seule voix, cela permet de prendre contact avec un auteur, de faire connaître des textes, de créer une ouverture autrement que par l'entremise des médias traditionnels.

C.R. Quel est l'impact du plaisir du texte sur l'auditoire ? Avec la lecture à voix haute, peut-on parler d'une dimension éducative ou sociale ?

D.P. Ainsi, lorsque je fais des lectures dans des bibliothèques, il y a des gens qui viennent écouter, mais qui n'auraient peut-être jamais pris le livre dans un rayon. Cela provoque une découverte et il peut y avoir un effet social ou éducatif, même si j'aime moins ce dernier mot...

C.R. La lecture à voix haute ne révèle-t-elle pas des dimensions presque cachées du texte, des aspects auxquels on n'aurait sinon pas prêté attention ?

D.P. La voix, c'est quelque chose de physique, plus que didactique. Par exemple, je suis toujours surpris quand je lis du Echenoz, car le public rit beaucoup. Je me souviens d'ailleurs de ma première lecture de son œuvre. Il était présent et c'est un homme assez réservé. Mais, du fond de la salle, il souriait et s'amusait de la réaction des gens. Jean Echenoz a un style, des figures de style, des accidents de phrase qui sont souvent surprenants et drôles. Il a une façon de s'exprimer qui ne tient vraiment qu'à lui et qui peut donc s'avérer comique. La lecture agit alors véritablement comme un révélateur.

C.R. Votre plus beau souvenir de lecture ?

D.P. Il y en a plusieurs. Les grands auteurs vous donnent quelque chose, c'est comme un bon repas, ça coule tout seul. Parce que la lecture à voix haute permet de faire le tri, entre ce qui est vraiment de la littérature et ce qui ne l'est pas. Car lire de mauvais textes, à voix haute, ça ne pardonne évidemment pas. Sur scène, une lecture marquante a été pour moi l'interprétation de « Pour Louis de Funès » de Valère Novarina, même si ce sont des textes plutôt difficiles. Mais mes plus beaux souvenirs de lecture n'ont pas eu lieu sur scène. Quand j'étais petit, ma grand-mère paternelle était malade et alitée : j'allais lui faire des lectures et je suis sans doute devenu comédien à cause de ça.

Propos recueillis par **Christophe Rioux**

Dominique Pinon - Actor

Christophe Rioux: *In the time of general speeding up process, there is a feeling that everything is hastened. How can the audiobook and the reading aloud offer a break?*

Dominique Pinon: *They are in favor of time readjustment, of the appropriate time for reading. In an era that particularly worships images, it is also a certain readjustment of imagination and not only of the image.*

C.R. *Are the audiobook and the reading aloud means to reestablish a bond with the whole ecosystem of creative work? Is it possible to forge gateways between the book (as a matrix) and theatre or others artistic fields?*

D.P. *It is indeed a matrix. For instance, in theatre, where I used to read dual role plays: it enables us to make a contact with the author, to promote the texts and to create another openness apart from the one created by the traditional media.*

C.R. *What kind of impact of the pleasure of the text it leaves on the audience? Can we find in the reading aloud a social and educational dimension?*

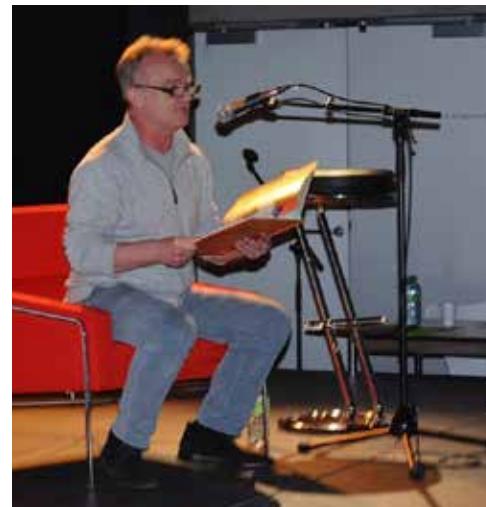
D.P. *When I read in libraries, there are people who come and listen but who would have never taken a book from a bookshelf. This represents a discovery and there can be a social and educational effect, even if I do not appreciate the last word.*

C.R. *Couldn't we say that the reading aloud reveals certain hidden aspects of the text, aspects which would not be noticed if it weren't for the reading aloud?*

D.P. *Voice is something more physical than didactic. For instance, I am always surprised when I read Echenoz's texts, because the audience laughs a lot. By the way, I remember my first reading of his work. His was in the audience, a somewhat reserved man. Yet, he laughed and enjoyed people's reaction from the back of the room. Jean Echenoz has a certain style, a certain figure of speech, and certain verbal slips in sentences that are amazing and often very funny. He has a singular way of expressing himself and this can be very comic. In this case, reading represents a discovery.*

C.R. Your favorite recollection of a one of your readings?

D.P. *I have several. Big classics are like a good meal, you never get enough of it, and they give you something special. Because with the reading aloud, it is possible to select what indeed is literature and what is not. The audience obviously does not forgive the reading aloud of a bad text. Personally, reading of Valère Novarina's Pour Louis de Funès ("For Louis de Funès") was a remarkable reading, even if those texts are somewhat difficult. But my most beautiful reading memories have not occurred on stage. When I was a little boy, my paternal grandmother was sick and confined to bed. I used to read to her and this is undoubtedly the reason I became an actor.*



Interview was done by **Christophe Rioux**

Hugo Becker Acteur

Christophe Rioux : En ces temps d'accélération généralisée, l'impression que tout va très vite domine. Le livre audio et la lecture à voix haute ne représentent-ils pas une possibilité d'ouvrir une parenthèse ?

Hugo Becker : Quand on entend certaines voix, comme celles d'André Dussollier ou de Dominique Pinon, on voyage effectivement. Et si ça peut redonner un peu le goût de lire, c'est vraiment une excellente chose.

C.R. Qu'apporte une expérience comme la lecture de La Peste écarlate de Jack London ?

H.B. J'avais déjà lu Les Chroniques martiennes de Ray Bradbury, puis La Peste écarlate et un autre livre. On n'a pas envie de dénaturer le texte en le lisant, mais l'interprétation va forcément donner des couleurs à l'œuvre. Il faut toutefois tenter de rester relativement neutre, tout en essayant de souligner des intentions assez fortes, de suggérer des directions.

C.R. Cette idée de « couleur » fait que l'on va, au fond, ajouter quelque chose au texte. Est-ce la preuve que le livre audio peut constituer une forme de littérature enrichie ?

H.B. Ça peut être le cas, et d'ailleurs pas uniquement par le biais de la lecture. Dans un livre audio, il y a souvent des compositions musicales superbes et des illustrations qui rendent l'ensemble plus vivant, plus ludique, plus amusant. Il ne faut néanmoins pas oublier qu'il y a un auteur derrière : il importe dès lors de s'adapter à un univers et de le mettre en relief le mieux possible, selon sa propre interprétation.

C.R. Un auteur écrit, un acteur lit, un compositeur crée une musique qui accompagne la lecture, un illustrateur ou

un plasticien mettent en image. Le livre audio est-il un moyen de réunir tout un écosystème de la création ?

H.B. C'est très vrai. C'est très fédérateur, c'est une passerelle. En tant que comédien, on a rarement la chance de travailler avec des compositeurs. Or, en fonction de notre façon d'interpréter un texte, le compositeur va s'adapter, comme l'acteur s'adapte à l'auteur et à son univers. Et l'illustrateur adopte exactement la même démarche.

C.R. Dans cet état d'esprit de décloisonnement disciplinaire, un souvenir d'une lecture marquante ?

H.B. Sur l'enregistrement de La Peste écarlate, on se parlait et on imaginait ce qui allait bien fonctionner en termes de musicalité et de rythme. Ce qui devenait particulièrement intéressant, c'était de pouvoir discuter avec d'autres gens, spécialistes dans leurs domaines : que ce soit par l'illustration ou par la musique, chacun finit par conférer une orientation personnelle à l'exercice, mais toujours dans l'objectif que l'écoute soit la plus agréable possible. L'essentiel est de prendre du plaisir et de se dire que l'on va redécouvrir un ouvrage, surtout dans le cas d'un grand classique.

C.R. Le livre audio symbolise à la fois une passerelle et une ouverture à beaucoup d'univers. Est-ce précisément ce qui fait la magie du livre audio ?

H.B. Pour les artistes qui sont impliqués dans la création du livre audio, il y a effectivement une dimension de passerelle fondamentale et une espèce d'émulation qui me plaît beaucoup. Lorsque l'on écoute les livres audio auxquels j'ai pu participer, j'espère que l'on ressent cette sensation unique.

Propos recueillis par **Christophe Rioux**

Hugo Becker Actor

Christophe Rioux: *In the time of general speeding up process, there is a prevailing feeling that everything is hastened. Couldn't we consider the audiobook and reading aloud as a possibility of a break?*

Hugo Becker: *When one hears certain voices, like André Dussollier's or Dominique Pinon's voice, one can indeed feel like travelling. And if this can give a taste for reading, then it is really an excellent thing.*

C.R. *What kind of experience does the reading of Jack London's "The Scarlet Plague" awaken?*

H.B. *I have already read Ray Bradbury's "The Martian Chronicles", then "The Scarlet Plague" and another book. One does not want to misrepresent the text while reading it, but the interpretation will certainly give color to the book. However, one should endeavor to keep a neutral tone while trying to stress very strong intentions and to give certain guidance.*

C.R. *This idea of color means that eventually one adds something to the text. Is it a proof that the audiobook can create a type of enriched literature?*

H.B. *This can be possible and not only throughout reading. An audiobook is rich in extraordinary musical compositions and illustrations that make it more lively, entertaining and amusing. Nevertheless,*

one should not forget the author behind this work: it is therefore important to fit into a certain universe and to convey it in the best possible way and according to our personal interpretation.

C.R. *There is an author who writes it, an actor who reads it, a musician who composed the music that accompanies the reading, a plastic artist or an illustrator who creates the image. Is the audiobook a means to reunite the whole ecosystem of creative work?*

H.B. *It is true. It is very unifying, it is a gateway. There is little chance to work with composers when you're an actor. Yet, the composer will try to adapt his music to our way of interpretation of the text, in the same way that the actor will try to fit in the author's universe. The illustrator will do exactly the same.*

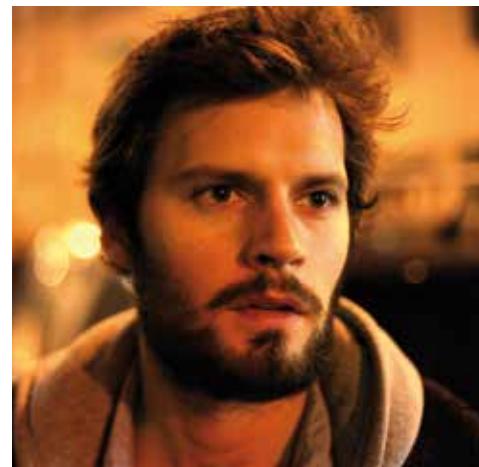
C.R. *Can you remember a memorable reading related to this creative open-mindedness?*

H.B. *While recording « The Scarlet Plague », we discussed and imagined everything that would go well in terms of musicality and rhythm. What was particularly interesting was the possibility to discuss with other people who are specialists in their fields: whether through illustration or through music, but everyone ends up giving a personal tone to the task but always in order to achieve the best possible recording. The most important thing is to enjoy ourselves and to tell ourselves that we are going to revive a piece of work, especially when it is about a big classic.*

C.R. *The audiobook is at the same time a symbol of a gateway and of openness to many different fields. Is this precisely what makes it so magical?*

H.B. *There is indeed a crucial gateway dimension and a sort of competition that I like a lot. I hope that there is this unique feeling when people listen to the audiobooks I participated in.*

Interview was done by Christophe Rioux



« J'ai toujours écouté les livres autant que je les ai lus. J'aimais qu'on me lise des pages, cela depuis l'enfance, comme tout le monde. Mais ça a continué bien au delà de l'enfance. C'est ainsi que je me suis fait une idée concrète de la littérature: ce qui s'entendait dans les livres, et qu'une voix traduisait. J'ai connu de grandes heures d'exaltation en écoutant de grands acteurs lire de grands livres, André Dussollier lisant Proust, Michael Lonsdale lisant Beckett, Antoine Vitez Claude Simon, Mesguich Kafka, Fanny Ardant Duras. Et les poètes se lisant eux mêmes, Apollinaire, Aragon, Breton, jusqu'à Tarkos. Toutes ces heures d'écoute, je les garde parmi les plus précieuses que j'ai vécues, je suis toujours reconnaissant envers ces voix qui m'ont accompagné et m'accompagnent toujours.



J'ai enregistré des livres, j'en enregistre toujours en espérant qu'un autre se fasse de la littérature une idée semblable à la mienne, puisse y prendre un peu du plaisir que j'y ai connu, me soit fraternel comme me le sont tous ceux que j'ai aimés entendre.

L'audio livre donne au livre sa vérité. Il déplie toutes ses images, libère sa musique

Un beau livre qu'on écoute dans la douceur et la passion d'une voix aimée, c'est peut être aussi le plus beau film du monde. »

Denis Podalydès - Acteur, scénariste et écrivain

I have listen to the books as much as I read them. I enjoyed listening someone reading the stories when I was a child, like everyone. Nevertheless, this has continued until now. This is how I concretely learned what the literature was all about: everything that one could hear in the books and that was interpreted by a voice. I spent hours in exaltation listening to the famous actors reading famous books: André Dussollier reading Proust, Michael Lonsdale reading Beckett, Antoine Vitez Claude Simon, Mesguich Kafka, Fanny Ardant Duras. Also the poets reading their own poems: Apollinaire, Aragon, Breton and Tarkos. I keep all these hours in my memory as the most precious moments in my life and I am still grateful to these voices which have accompanied me and which still do.

I keep recording books and I am still doing it in hope that someone else would get the similar idea about the literature and be able to enjoy at least a bit as I did and could feel the affinity that I felt for people I enjoyed to listen to. The audio book gives the book its truth. It can boost its images and liberate its music. A gentle and passionate voice telling a wonderful book that one can hear, can also be the most wonderful movie in the world.

Denis Podalydès - Actor, screenwriter and author



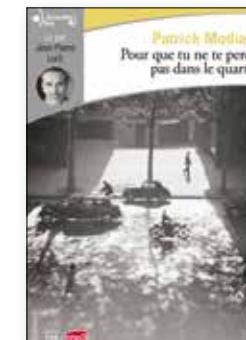
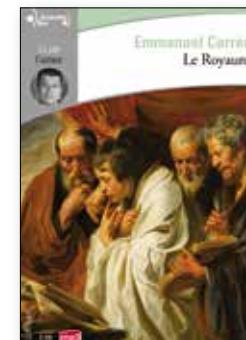
**AUDIO LIB,
LE PLUS GRAND
CHOIX DE LIVRES
AUDIO POUR
ADOS & ADULTES.**

DIFFUSION HACHETTE
WWW.AUDIOLIB.FR

audiolib
écoutez, c'est un livre !

• écoutez •
lire

**Écouter un livre
est une autre façon de lire**



Parution
le 2 avril

www.gallimard.fr

Avec plus de 200 titres, la collection *Écoutez lire* invite à découvrir ou redécouvrir les grands textes de la littérature classique et contemporaine, lus par des comédiens de renom.

À la maison, en voiture ou dans les transports, des romans à écouter comme de la musique.

Commission du livre audio/ Commission for the audiobook

La commission livre audio au SNE

Le livre audio suscite un intérêt croissant du public et ses usages sont aujourd'hui multipliés à la fois par le développement des technologies, celui des modes de transmission, les nouvelles nécessités des acquisitions fondamentales de la lecture et de la gestion des temps de loisir.

Que ce soit sur supports physiques - livres audio sur CD ou livres disques, ou sous forme purement numérique, les contenus éditoriaux des livres audio sont de plus en plus variés, grâce à un travail éditorial qui s'est diversifié : ils vont des romans classiques aux textes contemporains les plus novateurs, en passant par la littérature jeunesse, la poésie, le théâtre, les essais, les ouvrages de bien-être.

Écouter un livre de fiction, pour tous ceux qui en ont fait l'expérience, c'est d'abord le moyen de découvrir « l'autre voix » d'un texte. Celle qui traverse, en filigrane, toute littérature, sublimée par un comédien ou une comédienne.

Écouter un livre comporte aussi maints avantages pratiques: c'est un formidable moyen d'occuper son temps pendant des tâches fastidieuses, et permet de découvrir des textes en voiture, en faisant du sport, pendant un voyage en train ou en avion, même chez soi. C'est une aide précieuse à l'apprentissage du français ou d'autres savoirs, l'oralité aidant à la mémorisation. C'est enfin l'accès à la lecture pour tous ceux qui peuvent s'en sentir exclus (les jeunes enfants, les malvoyants, les personnes âgées).

Aujourd'hui, tous les prescripteurs sont concernés : libraires, bibliothécaires, journalistes, grand public, adulte et jeunesse, mais aussi enseignants, directeurs d'établissements scolaires, institutions culturelles françaises et étrangères, et invités à suivre les éditeurs dans leur enthousiasme et le développement de cette autre forme de lecture vivante.

La commission s'est d'ores et déjà donné pour objectifs :

- que le livre audio soit présent sur tous les lieux du livre et de la lecture (librairies, bibliothèques, salons, festivals, rencontres d'auteurs, prix dédiés...),
- de développer les partenariats institutionnels avec les organismes liés à la culture orale et au livre (CNL, Comédie française, DRAC, BDRB...),
- d'engager une véritable collaboration avec l'Education Nationale et les réseaux Canopé,
- de former les prescripteurs à l'usage pédagogique du livres audio
- de créer à terme un "salon du livre audio",
- de réaliser une étude de perception des usages liés au livre audio.

Paule du Bouchet

Responsable du département Musique
de Gallimard Jeunesse et de la collection
de livres lus "Écoutez lire"

Présidente de la commission Livre audio

Valérie Lévy Soussan

Présidente Directrice Générale d'Audiolib
Vice-présidente de la commission Livre audio

A new commission for the audiobook

The interest in the audiobook is nowadays increasing. The development of different technologies and modes of transmission as well as new needs in organization of leisure time and in fundamental acquisition of reading are responsible for such a strong increase in use of this device.

On material devices such as CDs or discs as well as in exclusively numeric formats, the editorial contents of audiobooks are getting diversified thanks to the eclectic editorial work: one can find classic novels, very innovative contemporary texts, children books, poetry, theatre, essays and wellness books.

Everyone who got in contact with an audiobook knows that listening to a fiction book is, first of all, a means to discover "the other voice" in a text, the one that is implicitly present in the whole literature sublimed by an actor or an actress.

Listening to a book also has many practical advantages: it is a great means to spend our time while doing annoying tasks and thus it allows us to discover texts while driving a car; doing exercises, travelling in a plane or train and even at home. Since the spoken word helps memorizing, it represents a perfect teaching aid in French or in any other knowledge. And eventually, it represents an access to reading for those that could feel excluded from it (young children, the blind, the elderly).

Nowadays, all the providers are concerned: books-sellers, librarians, journalists, wide public, adults and the youth but also teachers, head masters, French and foreign cultural institutions. They are asked to follow the publishers in their enthusiasm to develop another form of revived reading.

Paule du Bouchet

*Editions Gallimard (Gallimard Publishing)
Chairwoman of the audiobook commission*

Valérie Lévy Soussan

*Audiolib
Vice President of the audiobook commission*



G.Pradel 2015

Nos actions/Our actions

Grand Prix du livre audio

Chaque année le Grand Prix du livre audio récompense des livres audio enregistrés en langue française, dans 4 catégories : classique, contemporain, jeunesse et documents.

Le jury de La Plume de Paon est constitué de 12 professionnels, tous concernés par l'avenir du livre sous toutes ses formes : Audrey Agnier, Daniel Bergez, Pascal Kané, Esther Leneman, Mélissa Mourer Ordener, Michel Nougué, Jean-François Puech, Christophe Rioux, Antoine Spire, Katharina von Bülow, Thomas von Joest et François Wach.

« Grand Prix » of audio book

Every year the « Grand Prix » (Big Award) of audio book delivers a prize in French language in four categories: classic, contemporary, children and documents. The jury of « La Plume de Paon » (Peacock's feather) is made up of 12 professionals, all concerned about the future of the book in all its forms: Audrey Agnier; Daniel Bergez, Pascal Kané, Esther Leneman, Mélissa Mourer Ordener; Michel Nougué, Jean-François Puech, Christophe Rioux, Antoine Spire, Katharina von Bülow, Thomas von Joest and François Wach.



Prix du Public

« Donnez votre voix aux livres qui font entendre la leur. »

Chaque année, en avril, les internautes sont invités à découvrir la sélection de livres audio La Plume de Paon et à choisir leurs lauréats dans 4 catégories : classique, contemporain, jeunesse et documents.

Le vote du public se déroule sur le site internet de La Plume de Paon, sur une page dédiée permettant d'écouter les extraits mis gracieusement à disposition par les éditeurs.

www.laplumedepaon.com

Award by the audience

“Your voice makes the book speak. Give them your vote!”

Every year in April, Web surfers can find out the selection of audio books « La Plume de Paon » (The peacock's feather) and choose their winners in four categories: classic, contemporary, children and documents. The vote of the audience takes place on the Internet site of « La Plume de Paon » (The peacock's feather), on a special page on which it is possible to listen to extracts uploaded by the editors.

www.laplumedepaon.com

Plume de Paon des lycéens

Là où la lecture cursive silencieuse échoue parfois, la lecture orale par des comédiens peut être un déclencheur de lecture et peut jouer un rôle dans le combat contre l'illettrisme.

Après 6 mois d'écoute, d'activités autour de la lecture orale, de débats, les lycéens élisent leur lauréat lors d'une journée de rencontres, riche en échanges, avec les auteurs, les comédiens et les éditeurs.

La manifestation s'adresse à des lycées alsaciens, choisis en concertation avec la délégation académique à l'action culturelle de Strasbourg.

Plume de Paon des lycéens

If the silent and quick reading sometimes fails, reading aloud by actors can trigger reading and play an important role in the fight against illiteracy. On a day of meetings, full of interactive exchanges between the writers, actors and editors, high school pupils elect their winners after 6 months of listening, activities related to reading aloud and debates.

The event aims high-school Alsatiens, chosen in consultation with the Academic Delegation of the cultural action of Strasbourg.

Festival du livre audio

Nous avons créé en 2013 le premier Festival du Livre audio à Strasbourg, capitale européenne, en développant 2 volets :

- une manifestation grand public avec un programme de dédicaces d'auteurs, de lectures de comédiens, d'ateliers de découverte du métier de lecteur et une Nuit du livre audio.
- une manifestation professionnelle avec une rencontre autour du livre audio permettant d'échanger avec les professionnels de la chaîne du livre audio notamment étrangers.

Portail francophone du livre audio

La Plume de Paon travaille au développement à long terme d'un portail francophone du livre audio, réunissant les professionnels de la chaîne, autour de trois volets fondamentaux : social (accessibilité aux publics empêchés et éloignés), culturel (rayonnement de la langue française) et éducatif (support d'apprentissage des langues).



The audio book festival

In 2013, we developed the first Audio book festival in the capital of Europe, Strasbourg, in two parts:

- *an event open to the public. On the program: books signing, actors' reading, reader's profession workshop and the Night of the audio book.*
- *a professional event with an encounter meeting related to the audio book in order to exchange opinions with the professionals of the audio book network, especially with foreign specialists of the audio book.*

Francophone Web Portal of audio book

« La Plume de Paon » (Peacock's feather) is trying to develop a long term francophone web portal of audio book, which would gather professionals of the field around the three crucial categories: social (accessibility for distant and isolated audience), cultural (development of French language) and educational (language teaching aid).

Antoinette Fouque présente...

LA BIBLIOTHÈQUE DES VOIX

La première collection de livres audio, depuis 1980

Fanny Ardant



Amour
Clarice Lispector

des femmes

Sortie le 4 mai 2015 1CD - 16€

De grands textes, de grandes voix

des femmes
Antoinette Fouque

33-35 rue Jacob - 75006 Paris - www.desfemmes.fr

**French Audiobooks
Synchronized Books
(text and sound)
Listening on line
(streaming- annual fee)**



More than 1000 titles for downloading
**Livres audio français
Livres synchronisés
(texte et lecture)
Portail d'écoute en ligne
(forfait annuel)**
www.vooolume.fr
<http://publications.vooolume.fr>

Le jury/The jury

Dans un esprit de décloisonnement créatif, le Grand Prix du Livre audio remis chaque année par l'association La Plume de Paon au CNL (Centre national du livre) choisit des parrains incarnant un souci d'ouverture : Frédéric Lenoir en 2011, Jacques Weber en 2012, Pierre Arditi en 2013, Daniel Mesguich en 2014, Michael Lonsdale en 2015.

Pascal Kané

Réalisateur et scénariste de cinéma, il a également travaillé comme rédacteur aux Cahiers du Cinéma jusqu'en 1981.

Daniel Bergez

Agrégé et docteur ès-lettres, professeur de littérature française, auteur de nombreux ouvrages, directeur de collections, il est aussi artiste-peintre, critique littéraire et critique d'art.

Audrey Agnier Kumar

Diplômée des arts décoratifs de Strasbourg, elle est illustratrice. Elle a travaillé pour l'édition scolaire et collabore à des albums jeunesse. Depuis 2005, elle assiste l'artiste contemporaine Annette Messager.

Esther Leneman

Journaliste sur Europe 1, elle a notamment animé *Un livre pour la nuit* et *La Bibliothèque Europe 1*.

Michel Nougué

Après avoir travaillé comme publicitaire pour Euro RSCG Scher Lafarge puis chez BDDP, il est aujourd'hui directeur de la marque et de l'autopromotion du groupe M6.

Antoine Spire

Journaliste et universitaire, il est auteur de livres de philosophie éthique comme *Cancer, le malade est une personne* (Odile Jacob). Il a été 23 ans sur France Culture et a publié des livres d'interviews de Bourdieu, Vernant, Derrida, Cyrulnik, etc.

Katharina von Bülow

Danseuse classique au Metropolitan Opera de New York elle travaille, de retour en France, chez Gallimard pendant 20 ans avant de rejoindre France Culture comme productrice déléguée. Elle est auteur de plusieurs romans.

Thomas von Joest

Historien de l'art de formation, spécialisé dans l'histoire de l'architecture du XIXe siècle, il est aussi éditeur et directeur de collection dans une maison d'édition internationale.

François Wach

Maître de conférences associé, fondateur et responsable du DESS gestion technologique de l'information (GTI), CUEJ, université Robert Schuman, Strasbourg 1993-2004.

Christophe Rioux

Écrivain, universitaire et journaliste, il est fondateur de l'association Slow Littérature. Il a présenté la série documentaire *Les Deniers de la Culture* sur France 5 et a publié des romans chez Flammarion, ainsi que des essais chez Actes Sud ou aux Editions des Arts Décoratifs.

Jean-François Puech

Consultant international passé par l'Union européenne à Bruxelles, il dirige une agence de presse parisienne NEWS Press spécialisée dans les affaires publiques dont la Culture. Il est ou a été membre de plusieurs jurys : 100% Talents, Cap com, Territoria Culture.

In the spirit of creative open-mindedness, the Grand Prix (Big Award) for audiobook, which is organized every year by the association La Plume du Paon (Peacock's Feather) at the Centre National du Livre, CNL, (National Book Centre), selects promoters who are concerned with open-mindedness: Frédéric Lenoir in 2011, Jacques Weber in 2012, Pierre Arditi in 2013, Daniel Mesguich in 2014, Michael Lonsdale in 2015.

Pascal Kané

Film director and scriptwriter; he also worked as an editor at Cahiers du Cinéma (Notebooks on Cinema) until 1981.

Daniel Bergez

Agrégé (holder of the highest teaching diploma in France), Doctor of Letters, French literature teacher, author of numerous books, collection manager; he is also a painter, literary and artistic critic.

Audrey Agnier Kumar

Graduated from Decorative Arts in Strasbourg. She is an illustrator. She worked for school publishing and now works on picture books. Since 2005, she is Annette Messager's (contemporary artist) assistant.

Esther Leneman

*Journalist on Europe 1. She presented *Un livre pour la nuit* (« A book for the night ») and *La Bibliothèque Europe 1* (Europe 1 Library).*

Michel Nougué

He had worked as an advertising executive for Euro RSCG Scher Lafarge and after that for BDDP. He is now a general manager of the M6 brand and its self-promotion.

Antoine Spire

*Journalist and academic. He is the author of moral philosophy books like *Cancer, le malade est une personne* (Cancer, the patient is a person), published by Odile Jacob. He spent 23 years on France Culture and has published books on interviews with Bourdieu, Vernant, Derrida, Cyrulnik...*

Katharina von Bülow

Classical dancer at Metropolitan Opera, New York. After coming back to France, she works at Galillard for 20 years before joining France Culture as a managing producer. She wrote several novels.

Thomas von Joest

Art historian, specialized in 21st century architecture. He is also a publisher and collection manager in an international publishing house.

François Wach

Associate lecturer, founder and in charge of DESS, information technology management (GTI), CUEJ, Robert Schuman University, Strasbourg 1993-2004.

Christophe Rioux

*Writer, academic and journalist; He is founder of the association Slow Littérature. He presented the documentary *Les Deniers de la Culture* (Coins of Culture) on France 5 and has published novels in Flammarion as well as essays in Actes Sud (South Acts) or in Editions des Arts Décoratifs (Decorative Arts Publishing).*

Jean-François Puech

Is the manager of Agence News Press.



web mobilité vidéo print

La communication
sous toutes ses formes

f /2exvia

www.2exvia.com



&



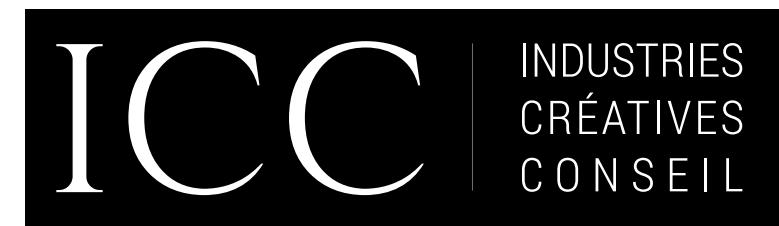
Diffusent l'information des institutions publiques et des entreprises privées



Agence NEWS Press - 29, rue de Rome 75008 PARIS - France - +33 (1) 45 22 37 12 - www.newspress.fr - presse@newspress.fr

La Nuit Littéraire

En avril 2015, la première « Nuit Littéraire » conçue par Christophe Rioux, président d'ICC (Industries Créatives Conseil), en partenariat avec La Plume de Paon, a eu lieu à Los Angeles. Dédiée à la lecture à voix haute, au livre audio et à la création « Made in France », la Nuit Littéraire avait alors donné la parole à des personnalités représentatives des industries culturelles et créatives, réunies dans les locaux de l'Alliance Française de Los Angeles, avec le soutien du Consulat général de France à Los Angeles. Dans l'idée d'un dialogue transatlantique, la rencontre avait également proposé des lectures croisées d'auteurs français et américains, comme Joseph Kessel et Jack London. Sur ce modèle, Industries Créatives Conseil va poursuivre le déploiement de la « Nuit Littéraire » à l'étranger, en étroite collaboration avec le réseau culturel français international et d'autres partenaires présents dans le monde entier.



L'annuaire des éditeurs de livres audio

Actes Sud Junior

18 rue Séguier
75006 Paris
www.actes-sud-junior.fr
n.giquel@actes-sud.fr
Tél. : 01 55 42 63 12
Contact : Isabelle Péhourticq

Ligne éditoriale

*Collections (livres-CD pour enfants).
Toto Ou tartare, Les musiques enchantées, Les Contes du musée de la musique.*

Alexandre Stanké Coffragants

1465 rue de Sèvre
Montréal (Québec) H4E 2A8 - Canada
www.coffragants.com
alexandre@alexandrestanke.com
Tél. : (514) 600 0609
Contact : Alexandre Stanké

Ligne éditoriale

Sciences humaines, développement personnel, psychologie, jeunesse.

Alexis Brun Productions

12 résidence Olympia
14000 Caen
www.lyre-audio.com
alexis@ab-prod.com
Tél. : 09 54 73 44 42 - 06 63 04 31 46
Contact : Alexis Brun

Ligne éditoriale

Littérature classique et contemporaine, collection jeunesse Écoute l'Histoire.

Alzabane éditions

46 bis rue des Vignes
92140 Clamart
Tél. : 01 46 48 72 21
www.alzabane-editions.com
contact@alzabane-editions.com
Contact : Jean-Sébastien Blanck

Ligne éditoriale

Alzabane Éditions a lancé en décembre 2011 une collection de livres audio et multilingues (français, anglais et espagnol) Histoires à conter. On peut donc lire et écouter le livre dans ces trois langues au choix. Si la forme du livre reste celui du beau livre, la mise en scène sonore et musicale est particulièrement riche.

Association Anacrouse

17 rue du Parc
35830 Betton
www.anacrouse.net
06 81 93 81 13 - 02 99 55 80 51
contact : isa.lecerf-dutilloy@wanadoo.fr

Ligne éditoriale

Livres cd et cd de la naissance à 12 ans le projet d'une pianiste et auteur - Isabelle Lecerf-Dutilloy désirant faire découvrir et aimer des musiques trop peu enregistrées pour les enfants, mêlant contes, joués par des comédiens et pièces musicales, à la façon d'un film

Association sous la lime

8 rue Berzélius
75017 Paris
www.souslalime.free.fr
souslalime@free.fr
Tél. : 01 42 29 99 17
Contact : Daniel Repoux

Ligne éditoriale

Poésie, contes et nouvelles, romans courts.

Audiolib

31 rue Fleurus
75006 Paris
www.audiolib.fr
audiolib@audiolib.fr
Tél. : 01 49 54 36 50
Contact : Valérie Lévy Soussan

Ligne éditoriale

Un catalogue de plus de 450 titres, reflétant la variété de la littérature contemporaine actuelle, et ainsi que des chefs d'œuvre intemporels. De très grands auteurs lus par de très grandes voix, des productions de qualité primées chaque année, en fiction, documents et sagesse, bien-être. Romans classiques et contemporains, polars, documents et sagesse, bien-être.

Autrement dit

Place des Archers, 2 & 3
B-7000 Mons
Belgique
www.autrementdit.net
autrementditeditions@yahoo.fr
Tél. : +32 476 64 49 88
Contact : Jean Lieffrig

Ligne éditoriale

Autrement dit édite, en lecture intégrale, des romans classiques et contemporains, des nouvelles, des récits historiques, des entrevues d'auteurs, de la poésie à voix nue, de la poésie et musique, des anthologies thématiques, des histoires musicales pour l'enfance et de beaux livres illustrés accompagnés de CD.

Benjamins media

5, rue de l'école de médecine
34000 MONTPELLIER
www.benjamins-media.org
martelrudy@gmail.com
Tél. : 04 67 52 98 42 - 06 20 97 27 05
Contact : Rudy Martel, éditeur

Ligne éditoriale

benjamins media réalise et édite depuis très très longtemps 3 tailles de livres CD pour tous les enfants. Taille S dès 15-20 mois, Taille M dès 3 ans et Taille L pour les bons lecteurs. Toutes nos histoires sont interprétées, mises en musique et en son et le son fait sens. Les paysages sonores amènent les lecteurs du plaisir d'écouter au plaisir de lire.

Bleu Turquoise Éditions

17 allée Guy Ropartz
35235 Thorigné-Fouillard
www.bleuturquoiseditions.fr
bleuturquoiseditions.fr@orange.fr
Tél. : 09 75 47 16 49 - 06 80 23 33 82
Contact : Elisabeth du Baret

Ligne éditoriale

Poésie musicalisée et enregistrée pour enfants et adultes, poèmes et chansons pour enfants, livres d'art et poésie pour tout public.

Brumes de mars

16 rue Jean Moulin
78500 Sartouville
www.brumesdemars.jmdo.com
brumesdemars@neuf.fr
Tél. : 01 39 13 12 65
Contact : Alain Cardinaud

Ligne éditoriale

Littérature classique et histoire.

Bulles de savon

Bas de Rochefort
69850 St Martin-en-Haut
Tél. : 09.86.20.31.13
www.editions-bullesdesavon.com
jeanrene@editions-bullesdesavon.com
Contact : Jean René

Ligne éditoriale

La littérature, les arts en général sont la colonne vertébrale de la maison d'édition, avec de grands noms : Jean-Claude Carrière, Jacques Bonnaffé.

Caracolivres

5 hameau du Crève-cœur
39190 Orbagna
www.caracolivres.com
contact@caracolivres.com
Tél. : 03 84 25 17 78
Contact : Fabienne Prost

Ligne éditoriale

Trois collections principales : jeunesse, grands classiques français, grands classiques étrangers et des contes.

CdL Éditions

Studio de la Croix des Landes
72650 La Bazoge
www.cdleditions.com
cdldupli@wanadoo.fr
Tél. : 02 43 25 43 76
Contact : Alain Boulard

Ligne éditoriale

Littérature contemporaine, classique et jeunesse, polar, terroir, poésie...

De Vive Voix

16 rue de Seine
75006 Paris
www.devivevoix.fr
ronald.wood@devivevoix.fr
Tél. : 06 80 43 98 72
Contact : Ronald Wood

Ligne éditoriale

Des œuvres audio inédites, des auteurs de premier plan qui contribuent au rayonnement de leur discipline, un contenu clair, vivant et accessible en sciences, histoire, géopolitique, arts et littérature.

Des Oreilles Pour Lire

Le Bourg
65560 Ferrières
www.desoreillespourlire.com
contact@desoreillespourlire.com
Tél. : 09 53 80 80 23
Contact : Véronique Manaut

Ligne éditoriale

Des nouvelles et romans d'auteurs du XIX^e siècle : Emile Zola, Jules Verne, George Sand, Prosper Mérimée, Edgar Allan Poe, Jean Richepin.

Didier Jeunesse

8 rue d'Assas
75006 Paris
www.didierjeunesse.com
promo@editions-didier.fr
Tél. : 01 49 54 48 30
Contact : Gaëlle Moreno

Ligne éditoriale

Collection Les Petits Lascars, livres-disques et CD qui accueillent musique classique, comptines du monde et contes musicaux contemporains avec des artistes prestigieux, tels Nathalie Dessay, Myu Wung Chung, François Morel, Jacques Bonnaffé...

École des loisirs - Chut !

11 rue de Sèvres
75016 Paris
www.chut.ecoledesloisirs.com
veronique.haitse@lasereg.fr
Tél. : 01 42 22 94 10
Contact : Véronique Haïtse

Ligne éditoriale

Un collection de livres jeunesse à écouter. Des histoires pour tous les goûts et pour tous les âges, à écouter à toute heure, à l'école, à la maison, pendant les trajets en voiture, seul, en groupe, en famille... Mais chut ! ça commence.

e-Dantès

35, rue de la Bienfaisance
75008 Paris
Téléphone : 01 45 61 08 81
Portable : 06 86 28 34 73
www.e-dantes.com
e.mathieu@e-dantes.com
Contact : Emilie Mathieu

Ligne éditoriale

Fantasy, SF, romance, thriller... Hardigan accompagne les différents moments de vos journées avec des livres audio populaires dans tous les genres.

Éditio Audio Les livres qu'on écoute

51 rue Marcel Hénaux
59000 Lille
www.editio-dialog.com
dr.wenzel@editio-dialog.com
Tél. : 03 20 18 03 75
Contact : Michael Wenzel

Ligne éditoriale

Romans contemporains français ou étrangers (historiques, policiers, sentimentaux), guides de vie pratique (conseils, psychologie) et livres pour enfants (contes, fantasy).

Éditions Des femmes Antoinette Fouque

35 rue Jacob
75006 Paris
www.desfemmes.fr
contact@desfemmes.fr
Tél. : 01 42 22 60 74
Contact : Catherine Guyot

Ligne éditoriale

Publier prioritairement des textes écrits par des femmes et/ou sur les femmes, dans tous les domaines, fictions, essais, biographies, documents. La collection de livres audio La Bibliothèque des Voix, créée en 1980, publie des lectures de textes classiques et/ou contemporains, par les auteur(es) et/ou par des comédien(nes).

Éditions Éponymes/Epm

BP 51 - 36000 Chateauroux
www.editions-eponymes.fr
editions.eponymes@orange.fr
Tél. : 02 54 22 31 44
Contact : Christian de Tarlé

Ligne éditoriale

Jeunesse, théâtre, poésie.

Éditions Libellus

16 Domaine des Charmilles
01390 Mionnay
www.editionslibellus.fr
contact@editionslibellus.fr
Tél. : 09 54 07 30 55 - 06 31 94 72 66
Contact : Sébastien Sauer

Ligne éditoriale

Science-fiction, fantastique.

Éditions Milan

300 rue Léon Joulin
31101 Toulouse Cedex 9
www.editionsmilan.com
gre@milan.fr
Tél. : 05 62 20 12 21
Contact : Géraldine Rémond

Ligne éditoriale

Des livres pour tous les âges, toutes les envies, toutes les passions et tous les moments forts du quotidien...

Éditions sonores de Radio France

116 avenue du Président Kennedy
75220 Paris Cedex 16
www.radiofrance.fr
marie.annick.huet@radiofrance.com
Tél. : 01 56 40 24 21
Contact : Marie-Annick Huet, responsable des Éditions sonores

Ligne éditoriale

Collection patrimoniale Les Grandes Heures.

Éditions Textuel

13 quai de Conti
75006 Paris
www.editionstextuel.com
manon.lenoir@editionstextuel.com
Tél. : 01 53 00 40 40
Contact : Manon Lenoir

Ligne éditoriale

Les Éditions Textuel publient des ouvrages illustrés dans les domaines de la photographie, de la littérature, de l'histoire, de la musique et des arts vivants.

La collection La Voix au chapitre propose des livres d'archives sonores consacrées aux grands témoins de notre temps, qui donnent à entendre une pensée en mouvement.

L'annuaire des éditeurs de livres audio

Éditions Thélème

10 rue de Pontoise
75005 Paris
www.editionstheleme.com
theleme@editionstheleme.com
Tél. : 01 43 29 09 64
Contact : Adeline Defay

Ligne éditoriale

« De grands auteurs lus par de grands acteurs. » Les éditions Thélème proposent des textes classiques et contemporains en version sonore, lus par de grands auteurs.

Éditions VDB

Les Restanques
447 chemin de la Croix Verte
84210 La Roque-sur-Pernes
www.editionsvdb.fr
editions.vdb@wanadoo.fr
Tél. : 04 90 66 50 03/50 45
Contact : Virginie Van den Bosch

Ligne éditoriale

Romans grand public.

Editions Trois Petits Points

Hobrechtstr. 31
12047 Berlin - Allemagne
+33 7 68 22 73 01
contact@troispetitspoints.audio
Contact : Sandrine Moreira

Ligne éditoriale

Maison d'édition de littérature sonore pour la jeunesse. Livres lus, mis en scène ou en musique et BD sonores. Nos livres audio, destinés à un public de 3 à 12 ans, se veulent drôles, poétiques, décalés et un brin subversifs. Ils ouvrent en grand l'imaginaire, la curiosité et l'esprit critique. Pour des enfants respectueux des autres, de la nature... mais pas nécessairement des convenances sociales.

Esope Éditions

7 route d'Ancenis
44330 Vallet
www.esope-editions.com
info@esope-editions.com
Tél. : 02 40 05 83 18
Contact : Isabelle Piffeteau et Hubert Gautier

Ligne éditoriale

Presse audio grand public et transcription des écrits tournés vers une offre de connaissances culturelles et/ou informatives.

Éveil & Découvertes

34 quai Saint Cosme
71100 Chalon sur Saône
www.eveiletdecouvertes.fr
delphine@eveiletdecouvertes.fr
Tél. : 03 85 90 83 01
Contact : Delphine Venitucci

Ligne éditoriale

Spécialisé dans l'univers jeunesse, Éveil et Découvertes propose des collections variées de livres-disques, CD, albums, littérature et DVD. Les ouvrages se veulent accessibles au plus grand nombre et utilisables par les familles comme par les professionnels de la petite enfance. Éveil et Découvertes noue des collaborations artistiques riches avec des personnalités inattendues dans l'univers jeunesse : Sanseverino, le Weepers Circus, Arthur H ou encore Alexandre Astier.

Formulette Editeur Jeunesse

16 Bd Saint-Germain
75005 PARIS
www.formulette.fr
contact@formulette.fr
contact : Coralline Pottiez

Ligne éditoriale

Livres-CD pour les enfants, les parents, les professionnels de l'enfance. Comptines, chansons, contes traditionnels, poésie, ouvrages thématiques, dès la naissance. Formulette est aussi producteur musical et éditeur de livres augmentés.

Frémeaux & Associés

20 rue Robert Giraudineau
94300 Vincennes
www.fremeaux.com
info@fremeaux.com
Tél. : 01 43 74 90 24
Contact : Patrick Frémeaux

Ligne éditoriale

Éditeur de référence du patrimoine sonore parlé.

Gallimard Ecoutez Lire

5 rue Sébastien-Bottin
75328 Paris Cedex 7
www.gallimard.fr
paule.du-bouchet-de-mones@gallimard-jeunesse.fr
Tél. : 01 49 54 42 00
Contact : Paule du Bouchet

Ligne éditoriale

Ecoutez Lire publie des enregistrements audio des grands textes de la littérature - classique et contemporaine, adulte et jeunesse - en majorité issus du très riche fonds Gallimard avec un souci constant pour le choix des interprètes et la qualité sonore.

Grinalbert Polymédia

1 rue Auguste Renoir
25000 Besançon
www.grinalbert.fr
contact@grinalbert.fr
Tél. : 03 81 88 45 15
Contact : Sébastien Bressand

Ligne éditoriale

Redécouverte du patrimoine littéraire classique, contes traditionnels pour adultes, et prochainement, auteurs contemporains.

Jacques Canetti Productions

19 rue de la Cerisaie
92150 Suresnes
Tél. : 01 42 04 21 00
www.jacques-canetti.com
info@canetti.com
Direction générale ; Françoise Canetti
francoise.canetti@caneti.com
Diffusion et distribution : Michela Germani
michela.germani@canetti.com

Ligne éditoriale

Jacques Canetti - dont le nom est attaché à la chanson française - a créé un magnifique catalogue d'œuvres parlées.

Kos and Co

170 rue de Charente
75011 Paris
www.kosandco.com
diffusion@kosandco.com kosandco@orange.fr
Tél. : 01 40 09 09 45
Contact : Ruty Koskas

Ligne éditoriale

Contes.

La compagnie du savoir

37 rue des Mathurins
75008 Paris
www.lacompagniedusavoir.com
john@lacompagniedusavoir.com
Tél. : 06 11 59 35 84
Contact : John Mac

Ligne éditoriale

Une dizaine de collections : thriller, jeunesse, littérature, développement personnel, histoire, essais, l'intégrale des enquêtes de Sherlock Holmes, l'intégrale des aventures d'Arsène Lupin...

Lecture-audio

29 rue chanoine de Morel
16000 Angoulême
www.lecture-audio.fr
contact@lecture-audio.fr
Tél : 09 54 92 96 29
Contact : Antoine Frappier

Ligne éditoriale

Textes issus des grands classiques de la philosophie en version intégrale mis à disposition au format Mp3 et sur applications mobiles (Apple Store et Google Play). Nous proposons des livres audio à prix fixes : 5 € en Mp3 et 6 € pour applications mobiles.

Le Livre Qui Parle

BP 1 - 78801 Houilles Cedex
www.lelivrequiparle.com
info@lelivrequiparle.com
Tél. : 09 79 54 69 15
Contact : Isabelle Pierret

Ligne éditoriale

Le Livre Qui Parle propose environ 150 titres sélectionnés parmi les grands classiques de la littérature, de la poésie, des pièces de théâtre de textes du XX^e, des romans policier ou fantastiques ainsi que des conférences inaugurales du Collège de France.

Le Jardin des Mots

49 Grande Rue
90300 Sermamagny
www.lejardindesmots.fr
contact@lejardindesmots.fr
Tél : 09 72 12 55 00
Contact : Christine Valot

Ligne éditoriale

Le Jardin des Mots, consacré aux arts de la parole, est une maison d'édition qui publie des œuvres de création, destinées aux oreilles gourmandes de contes et d'histoires...

Le Sablier Éditions

8 place du Bourguet
04300 Forcalquier
www.lesablier-editions.com
manonrozier@lesablier-editions.com
Tél. : 04 92 79 40 00
Contact : Manon Rozier

Ligne éditoriale

Éditeur de livres, de partitions et producteur de musique, le Sablier Éditions a construit un catalogue de projets musicaux audacieux.

Les Éditions des Braques

4 rue de Braques
75003 Paris
www.leseditionsdesbraques.com
mathilde@editionsdesbraques.com
Tél. : 01 49 29 55 53
Contact : Mathilde Davignon

Ligne éditoriale

Ligne éditoriale : édition de livres-CD jeunesse : chansons, histoires, contes musicaux...

Lirabelle

2 impasse des Soucis
30000 Nîmes
www.lirabelle.fr
lirabelle-olivierayme@wanadoo.fr
Tél. : 04 66 80 23 65
Contact : Olivier ou Isabelle Aymé

Ligne éditoriale

Livres-CD pour jeunesse, avec pour axe principal l'oralité, contes bilingues, contes du Burkina Faso, de Mauritanie, de Perse.

Livraphone

119 - 121 rue Blomet
75015 Paris
www.livraphone.com
contact@livraphone.com
Tél. : 01 48 28 89 19
Contact : Arnaud Mathon

Ligne éditoriale

Littérature classique et contemporaine de qualité en version intégrale, servie par des comédiens professionnels talentueux. Nous essayons également de faire découvrir des auteurs peu connus en France mais dont la qualité littéraire mérite d'être révélée.

Livrrior

3 place de la Fontaine
38120 Le Fontanil
www.livrrior.com
contact@livrrior.com
Tél. : 04 76 27 68 56 - 06 32 67 07 49
Contact : Thierry Conesa

Ligne éditoriale

3 collections : histoire et documents, vie pratique, aventures et émotion.

Oui-dire Éditions

6 rue de l'Isle
26000 Valence
www.oui-dire-editions.fr
info@oui-dire-editions.fr
Tél. : 09 54 34 80 92
Contact : Pascal Dubois

Ligne éditoriale

Littérature orale, contes, récits traditionnels, créations contemporaines. Des récits pour tous, de la petite enfance à l'adulte.

Planète Rebelle

7537 rue Saint-Denis
H2R 2E7 Montréal (Québec)
Canada
www.planeterebelle.qc.ca
info@planeterebelle.qc.ca
Tél. : (001) 514 278 7375
Contact : Marie-Fleurette Beaudoin

Ligne éditoriale

Planète rebelle se spécialise dans l'édition de livres avec CD faisant la promotion de la littérature orale. Explorant les univers du conte et de la poésie, elle crée des collections pour enfants et adultes témoignant de la parole vivante dans la francophonie.

Porte Voix Éditions

66 rue Jean Rameau
13012 Marseille
www.editionsportevoice.fr
portevoice@neuf.fr
Tél. : 06 27 34 68 52
Contact : Anne-Marie Mancels

Ligne éditoriale

Romans policiers du sud - collection adultes et jeunesse.

Road Book

36 avenue des Ternes
75017 Paris
www.roadbookcollections.fr
Tél. : 01 84 06 18 38
Contact : Laurent Labat

Ligne éditoriale

Ligne éditoriale: grands classiques, spécialiste du film audio.

Saint-Léger Productions

1, chemin des pièces Bron
Le Coudray-Macouard
www.saintlegerproductions.fr
jean.louis.giard@gmail.com
Tél. : 02 41 67 79 30
Contact : Jean-Louis Giard

Ligne éditoriale

Éditeur d'audiolivre de spiritualité, sciences humaines, éducation, de cours universitaires...

Sixtrid

6 chemin Desvallières
92410 Ville d'avray
www.sixtrid.com
contact@sixtrid.com
Tél. : 09 81 29 41 91
Contact : Arnaud Mathon

Ligne éditoriale

Littérature classique et contemporaine de qualité en version intégrale, servie par des comédiens professionnels talentueux. Nous essayons également de faire découvrir des auteurs peu connus en France mais dont la qualité littéraire mérite d'être révélée.

Sonobook

37 rue Edouard Laroque
33000 Bordeaux
www.sonobook.com
contact@sonobook.com
Tél. : 06 61 95 64 25
Contact : Patrick Meadeb

Ligne éditoriale

Grands textes des sciences et de la littérature classique et contemporaine. Biologie, psychologie, sociologie, roman, humour, science-fiction, aventure, polar...

VOolume

Ao vivo Production SARL
5 rue du Poteau des 3 Seigneurs
78120 Rambouillet
www.volume.fr
support@voolume.fr
Tél. : 06 17 56 78 75 - 01 30 41 18 35
Contact: Marc Ducros

Ligne éditoriale :

VOolume crée et diffuse de nombreux livres audio (en CD et en téléchargement) en particulier pour soutenir les thèmes de la Philosophie, du Bien-être et du Développement personnel, du coaching, de l'histoire et des histoires pour enfants. Plusieurs nouvelles et romans contemporains se rajoutent au catalogue chaque année. VOolume crée aussi les textes synchronisés avec la lecture.

Partenaires institutionnels/ Institutional partners

Alors que le livre audio suscite un intérêt croissant du public, le Syndicat National de l'édition (SNE) a élargi son champ d'action et la représentation de ses adhérents en se dotant d'une nouvelle commission. A l'écoute permanente des évolutions de la chaîne du livre et des usages des lecteurs, nous sommes en effet convaincus du potentiel de la lecture enregistrée à voix haute. A l'heure du numérique et d'une gestion nouvelle du temps et des loisirs, le SNE soutient le livre audio.

Christine de Mazières,

Déléguée générale du Syndicat National de l'édition (SNE)

La Société Française des Intérêts des Auteurs de l'écrit, la Sofia, gère la rémunération pour le prêt en bibliothèque et les droits numériques des livres indisponibles du XX^e siècle. Elle gère aussi les droits numériques des livres indisponibles du XX^e siècle. Elle gère également une partie de la rémunération pour copie privée du livre et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation. C'est à ce titre qu'elle soutient le festival « *La Plume de Paon* ».

Sofia

Avec près de 3000 titres dans ses collections, la Médiathèque André Malraux contribue à la diffusion du livre audio : pour son côté pratique, par nécessité ou pour le plaisir des mots mais aussi des voix, de nombreux publics découvrent puis se laissent séduire par cette autre façon de lire. C'est avec conviction que la médiathèque s'engage aux côtés de La Plume de paon pour la promotion de la lecture à voix haute, enthousiasmante porte d'accès au livre et à la lecture.

Médiathèque André Malraux (Strasbourg)

C'est parce que les bibliothèques sont des lieux incontournables de la diffusion des savoirs et ressources sous toutes leurs formes qu'elles proposent également auprès des plus larges publics des livres audio.

Le partenariat de la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin (BDBR) avec la Plume de Paon s'inscrit dans cet objectif de mieux faire connaître le livre audio et ses contenus par des actions de valorisations, des rencontres professionnelles ou des actions de formation et sensibilisation auprès des bénévoles et salariés des bibliothèques.

La bibliothèque Départementale du Bas-Rhin (BDBR) propose aux bas-rhinois via le réseau des 205 bibliothèques un choix de 3 500 livres audio.

Anne Marie Bock, directrice de la BDBR

As the public interest in the audiobook is increasing, the Syndicat National de l'édition (SNE) (The National Syndicate of Publishing) has widened the scope of its actions and extended the representations of its members by assigning a new commission. We are constantly attentive to the evolution of the publishing companies because we are indeed convinced of the reading aloud potential. In the time of digital revolution and of new organization of leisure time, the SNE gives its support to the audiobook.

Christine de Mazières,

General Director of the Syndicat National de l'édition, (The National Syndicate of Publishing) (SNE)

La Société Française des Intérêts des Auteurs de l'écrit (SOFIA) (The French Organization for Interest Protection of Writers) supervises the book lending incomes in a library as well as the Digital Copyright of the available 20th century books. The organization also handles the Digital Copyright for the unavailable 20th century books as well as a part of an income for Private Copy of the books and donates a part of the received rights to help the creative work, distribution and training. In that way the organization gives its support to the festival *La Plume de Paon* (Peacock's Feather).

Sofia

A media library André Malraux helps the distribution of audiobooks with over 3000 audiobook titles in its collections. The wider public discovers and then falls in love with this way of reading, either out of necessity or because of its practical aspect but also out of love for words and voices. Very confident about the project, the media library stands by *Plume de Paon* (Peacock's Feather) and encourages the promotion of reading aloud, which represents an inspiring gateway to books and to reading.

Médiathèque André Malraux (Strasbourg)

Libraries also offer audiobooks to a wider public because they represent essential places for spreading of knowledge and for all types of resources.

The main aim of the partnership between the Departmental Library of Bas-Rhin's and La Plume de Paon (Peacock's Feather) is to popularize the audiobook and its contents throughout valorization actions, professional meetings or training and public awareness campaigns for the library volunteers and employees.

The inhabitants of Bas-Rhin can consult 3500 audiobooks in 250 libraries of the Departmental Library of Bas-Rhin.

Anne-Marie Bock, director of the Departmental Library of Bas-Rhin

Contact

La Plume de Paon

14, rue du Maréchal Foch
67 460 Souffelweyersheim

contact@laplumedepaon.com

Tél. : +33 (0)6 81 11 06 46

www.laplumedepaon.com



Grand Prix du livre audio 2014

Bureau de La Plume de Paon

Présidente : Cécile Palusinski

Vice-président : Luis Coelho

Trésorier : Jean-Christophe Lemarié

Secrétaire : Marie-Françoise Coelho

Administrateurs : Philippe Le Roux et Isabelle Le Roux

Ce Guide a été traduit par Dzana Delic : delic_dzana@yahoo.fr



La plume de Paon

14, rue du Maréchal Foch
67 460 Souffelweyersheim

contact@laplumedepaon.com

Tél. : +33 (0)6 81 11 06 46



www.laplumedepaon.com

 facebook.com/laplumedepaon

